

**Zeitschrift:** Mobile : la revue d'éducation physique et de sport  
**Herausgeber:** Office fédéral du sport ; Association suisse d'éducation physique à l'école  
**Band:** 12 (2010)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Du musée au centre sportif  
**Autor:** Bignasca, Nicola  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-995319>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## *Du musée au centre sportif*

Transformer l'entrée d'un centre sportif en salle d'exposition. Une entreprise réussie au Centre sportif national de la jeunesse de Tenero. L'exposition «fuori@gioco» entre en lice, avec toutefois quelques modifications de taille pour l'adapter à la réalité de la Suisse italienne.

Texte: Nicola Bignasca; photos: Ti-Press/G. Putzu

C'est vraisemblablement une première mondiale: l'exposition commence dans un vestiaire. Le visiteur se met dans la peau du sportif et respire la tension qui y règne avant le début du match. L'équipement, la table de massage, les cris de l'entraîneur recréent l'ambiance d'avant-match. «Nous voulons donner au visiteur la possibilité de ressentir les états d'âme des sportifs», dit Alan Matasci, l'un des trois commissaires de l'exposition. «La grande nouveauté, par rapport à l'exposition originale, est que le visiteur entame la visite par un jeu de rôles.» En fait, «fuori@gioco» fait vivre le sport à travers divers points de vue: ceux de l'athlète, du spectateur et du consommateur.



## Plus de place pour le hockey

Ce changement de perspectives et les lieux d'exposition, complètement différents de ceux d'origine, ont nécessité une nouvelle scénographie. «L'exposition au Musée d'ethnographie de Genève se tenait dans différentes salles, elles-mêmes réparties sur trois étages», explique Emiliano Corti, le deuxième commissaire de «fuori@gioco». Au Centre sportif de Tenero, tout est présenté dans un large hall donnant accès aux installations sportives. «Le visiteur sort du vestiaire pour s'engager dans un couloir, exactement comme le fait un joueur avant d'entrer sur le terrain», ajoute Mario Romano, le troisième commissaire. Une belle surprise l'attend au bout de ce «tunnel». Il pénètre virtuellement sur une mini-patinoire de glace synthétique, entourée par deux tribunes symboliques: le virage sud, réservé aux supporters du HC Ambri-Piotta, et le virage nord des fans du HC Lugano.

Alors que l'exposition genevoise était uniquement axée sur le football, le Centre sportif de Tenero laisse aussi la place au hockey sur glace: «Nous voulons apporter une touche régionale», indique Alan Matasci. «Le hockey est très en vogue en Suisse italienne, et les six thématiques valent aussi pour cette discipline sportive.»

## Questions et réflexions

Après cette introduction spectaculaire, l'exposition examine les développements récents du sport dans notre société. Guidé par les statuettes et par la matière de l'exposition originale, le visiteur tombe de temps en temps sur quelques gadgets locaux. «Pour illustrer le parcours et l'intégration d'un sportif moderne, nous avons choisi Hnat Domenichelli, un joueur d'origine canadienne qui portait le maillot du HC Ambri-Piotta, et qui joue maintenant au HC Lugano», explique Emiliano Corti.

L'exposition «fuori@gioco» commence bien avant le vestiaire. Pour mettre l'eau à la bouche des utilisateurs du Centre sportif de Tenero, le chemin qui mène de l'entrée principale au hall comporte une douzaine de panneaux posant des questions de sensibilisation. En voici un exemple: «Plus de 250 millions d'enfants de moins de 15 ans doivent travailler, par exemple pour fabriquer du matériel sportif, comme les ballons. Pourquoi?» Des questions qui font réfléchir, au même titre que toute l'exposition. ■

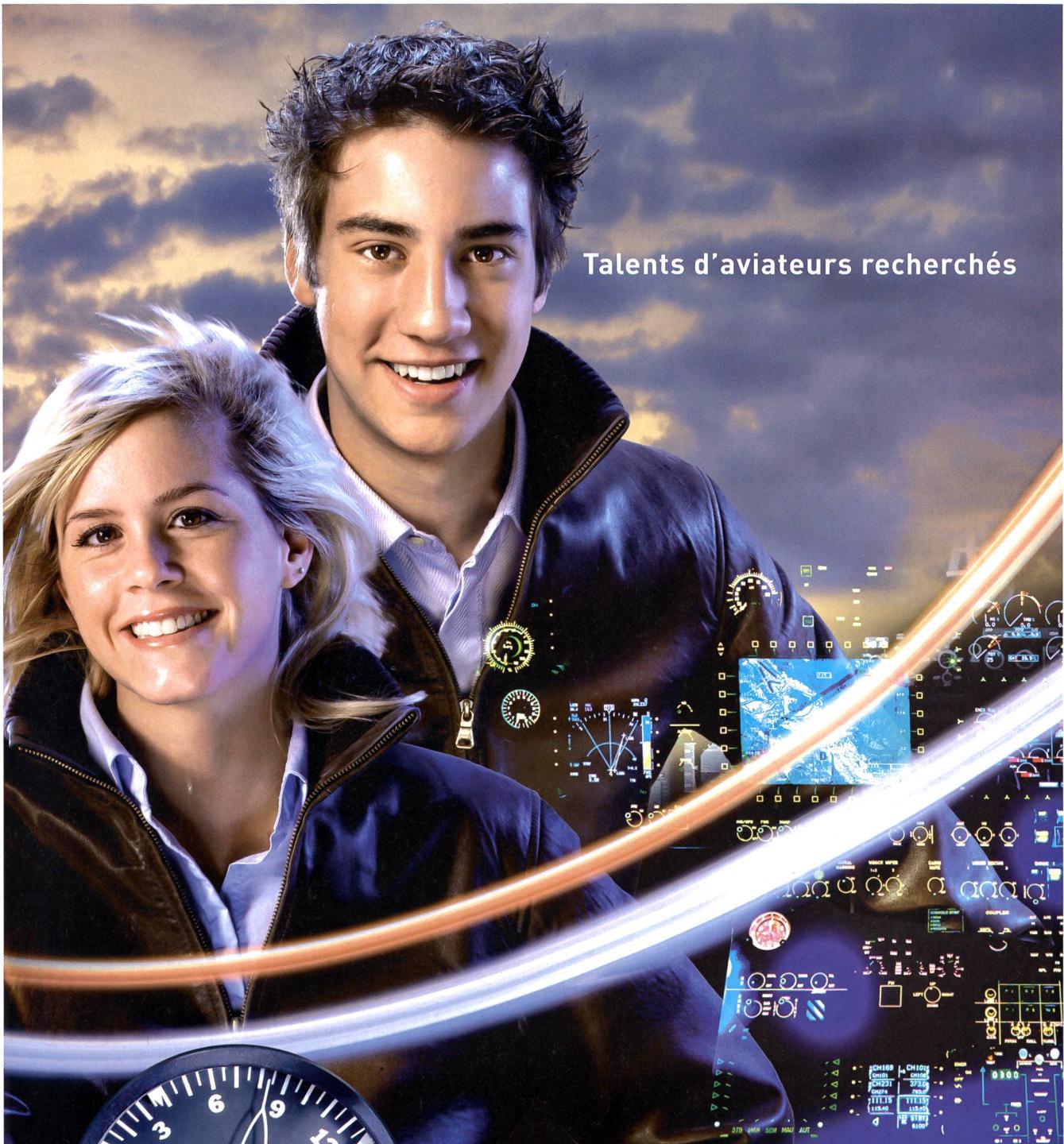
## **fuori@gioco**

Le sport dans la société

A découvrir au Centre national sportif de la jeunesse de Tenero, Palestro Naviglio  
Tous les jours de 8h à 18h, jusqu'au 28 mars 2010  
Entrée libre

Conception: Emiliano Corti,  
Alan Matasci, Mario Romano  
Réalisation: Beat Cattaruzza, Studio C2, Bienne  
En collaboration avec le Musée d'ethnographie de Genève  
Textes: Nicola Bignasca, Raffaele Poli  
Photos: Eric Lafargue, Johnathan Watts

*Plus d'infos:  
[www.cstenero.ch/fuori@gioco](http://www.cstenero.ch/fuori@gioco)*



Talents d'aviateurs recherchés



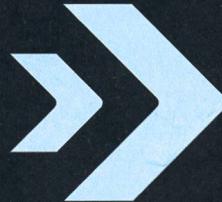
Rêver de voler – Tout le monde le peut. Mais toi, tu veux plus. Tu veux réaliser ton rêve. Mieux, tu veux faire de ton rêve ta profession.

SPHAIR est une organisation qui t'aide à ouvrir grand les portes d'un avenir aéronautique et te facilite l'accès à de multiples professions de l'aviation.  
[www.sphair.ch](http://www.sphair.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Armée suisse  
Forces aériennes



**SPHAIR**